

RÉSUMÉ

Date	12/11/2024
------	------------

Name	JUAN JOSE		
Surname	MARTINEZ SIERRA		
Email	juan.j.martinez@uv.es	URL Web	http://citrans.uv.es/
Open Researcher and Contributor ID (ORCID)	https://orcid.org/0000-0001-8123-2767		

Juan José Martínez Sierra is a Full Professor in the Department of English and German Philology at the University of Valencia, where he teaches courses in translation (written and audiovisual), English language, and intercultural communication. He also lectures in various master's programs at this university and others, such as Universitat Jaume I, the European University of Valencia, the University of Granada, and ISTRAD, where he teaches subjects like Dubbing, Advertising and Comic Translation, and Application of Theoretical Concepts in Audiovisual Translation. He serves as the Director of the Master in Advanced English Studies at the University of Valencia, where he teaches the course Intercultural Communication. Previously, he was a Spanish language instructor at the University of Maryland, Baltimore County (USA), and he has taught English Studies and Translation and Interpreting courses at Universitat Jaume I and the University of Murcia.

He possesses extensive teaching experience across various educational levels, ranging from early childhood English language instruction to higher education. He has delivered numerous workshops and courses and has attended many teacher training courses and seminars. He has also contributed to teaching innovation through publications, lectures, and educational innovation projects. In addition to holding a Ph.D. in Translation Studies (Universitat Jaume I, 2004), he has a Bachelor's degree in English Philology (Universitat Jaume I, 1995) and a two-year Master's degree in Intercultural Communication (University of Maryland, Baltimore County, 2001). His specialization is in Audiovisual Translation, a field he explores both in his teaching and research. His research has primarily focused on the intercultural translation of humor, a subject for which his work is widely cited. Nonetheless, he has also made significant contributions to the field of accessibility, particularly with research on public space accessibility and pioneering studies on the audio description of humor.

His scholarly work has been highly productive, including numerous invited lectures, seminars, and presentations at national and international conferences. He has published over one hundred works, comprising thirteen books, several book chapters and reviews, and numerous articles in prestigious academic journals. To date, he has achieved three recognized research productivity periods (*sexenios*). He was the Principal Investigator for the PluriTAV research project, funded by the Spanish Ministry of Economy, Industry, and Competitiveness (R&D Projects – National Program for the Promotion of Scientific and Technical Research of Excellence / State Subprogram for the Generation of Knowledge, FFI2016-74853-P). He also coordinated three grants from the Valencian Government's Department of Education for organizing and promoting international scientific, technological, humanistic, or artistic conferences, workshops, and meetings. Additionally, he led the team that designed and implemented the current audio guide for visually impaired individuals at the Faculty of Philology, Translation, and Communication at the University of Valencia, a project that also secured funding.

To date, he has supervised seven doctoral dissertations, all of which received the highest distinction. He is currently supervising two additional dissertations and has served as a mentor for two FPU research contracts. He leads the research group CiTrans (University of Valencia: <http://citrans.uv.es/>), which he founded and which includes a vibrant team of young researchers. He is also a collaborator with the TRAMA research group (Universitat Jaume I) and the SILVA research group (University of Valencia). Lastly, his extensive professional experience outside of academia, in non-teaching sectors, has enriched his understanding of the private business world.